



Lisätietoja [www.tyoelake.fi](http://www.tyoelake.fi) tai [www.kela.fi](http://www.kela.fi)  
Tutustu ohjeeseen Tietoa eläkkeenhakijalle  
(ETK/Kela 7007o).

Ohjeessa kerrotaan eläkkeen hakemisesta ja  
henkilötietojesi käsittelystä eläkeasiaksi  
ratkaistaessa.



Voit kysyä lisää  
edunjättäjän työeläkelaitoksesta  
tai  
Kelan puhelinpalvelusta  
[www.kela.fi/palvelunumerot](http://www.kela.fi/palvelunumerot)

Можете получить доп.информацию  
в пенсионном фонде покойного  
супруга или

от Кела по телефонам на сайте [www.kela.fi/palvelunumerot](http://www.kela.fi/palvelunumerot)



Täytä hakemus huolellisesti ja varmista, että kaikki  
tarvittavat liitteet ovat mukana.

Заполните бланк внимательно и предоставьте все необходимые вложения  
Тietoа  
Если потребуется дополнительная информация, мы с вами свяжемся.

Jos tarvitsemme lisätietoja, otamme sinuun yhteyttä.  
Voit toimittaa hakemuksen ja sen liitteet  
työeläkelaitokseen tai sen palvelupisteeseen,  
Eläketurvakeskukseen tai Kelaan.

Вы можете прислать  
заявление и  
вложения в пенсионный фонд  
или его отделение, сервис центра пенсионного обеспечения или в Кела.

Tällä lomakkeella voit hakea lesken tai entisen puolison perhe-eläkettä työeläkelaitoksesta ja Kelasta sekä

EU- tai Eta-maasta, Sveitsistä tai sosiaaliturvasopimusmaasta. Этим заявлением вы можете запрашивать пенсию вдовы/вдовца или семейную пенсию  
бывшего супруга/супруги из пенсионного фонда, Кела- ведомства народных пенсий, а так же пенсию из стран ЕС, ЕЭЗ, Швейцарии или стран с договором о социальной защите.



Jos haet perhe-eläkettä myös lapselle, täytä jokaisesta lapsesta oma hakemus (Lapseneläke ETK/Kela 7005).

Если запрашиваете семейную пенсию так же для ребёнка, заполните отдельное заявление на каждого ребёнка (Детская пенсия ETK/КЕЛА 7005)

## 1. Hakijan tiedot

### 1. Данные заявителя

Henkilötunnus

Sukunimi Фамилия

Дата рождения или личный код

Etunimet Имена

Lähiosoite Адрес

Postinumero Почтовый индекс

Postitoimipaikka Город

Puhelinnumero Номер телефона

Sähköpostiosoite Адрес электронной почты

Asuinmaa Страна проживания

Oletko asunut tai työskennellyt muualla kuin Suomessa?

Проживали ли вы или работали вы в другой стране кроме Финляндии?

En Нет

Kyllä. Täytä Liite U. Katso kohta 10 Liitteet. Да. Заполните приложение U. Смотри пункт 10 Приложения.

Haluan eläkepäätöksen

Хочу получить решение

suomeksi по-фински

ruotsiksi по-шведски

Vihkimispäivä tai parisuhteen rekisteröimispäivä

Дата бракосочетания или регистрации отношений

Onko sinulla tai onko sinulla ollut yhteinen lapsi edunjättäjän kanssa?

Был ли у вас общий ребёнок с умершим?

Ei Нет

Kyllä Да

Haetko perhe-eläkettä lapselle?

En Нет

Kyllä. Kuinka monelle lapselle? Täytä jokaisesta lapsesta oma lomake (ETK/Kela 7005).

Edunvalvonta

Опека

Minulla ei ole edunvalvojaa. У меня нет опекуна

Minulla on edunvalvoja. Katso kohta 10 Liitteet.

У меня есть опекун. Смотри пункт 10 Приложения

Minulle on haettu edunvalvojaa. Для меня запрашивают опекуна

Maistraatti on vahvistanut edunvalvontavaltuutuksen. Katso kohta 10 Liitteet.

Я дал разрешение на опеку и его подтвердили. Смотри пункт 11 Приложения

## 2. Hakijan tilítiedot 2. Данные счёта заявителя

IBAN-tilinumero Номер счёта IBAN

BIC-tunnus BIC номер

## 3. Edunjättäjän tiedot

### 3. Данные умершего

Edunjättäjän henkilötunnus Sukunimi Фамилия

Дата рождения и личный код умершего супруга

Etunimet Имена

Kuolinpäivä Дата смерти

Onko edunjättäjä kuollut liikenneonnettomuuden, raideliikenneonnettomuuden, työtapaturman, ammattitaudin tai potilasvahingon seurauksena? Наступила ли смерть в результате дорожного происшествия, несчастного случая на работе, заболевания связанного с профессией или медицинской ошибки?

Ei Нет  Kyllä. Ilmoita, mikä onnettomuus oli kyseessä. Ilmoita myös vakuutusyhtiön nimi.

Да. Укажите какой несчастный случай имел место. Укажите название страховой компании.

Onko edunjättäjä asunut tai työskennellyt muualla kuin Suomessa? Жил или работал ли умерший в другой стране кроме Финляндии?

Ei Нет  Kyllä. Täytä Liite U edunjättäjän tiedoilla. Katso kohta 10 Liitteet.

Да. Заполните данные умершего в приложение U. Смотри пункт 10 Приложения

## 4. Työeläke (edunjättäjän ansiotyön tai yrittäjätoiminnan perusteella) 4. Трудовая пенсия (основанная на заработной

плате или предпринимательской деятельности умершего)

Haen leskeneläkettä. Запрашиваю пенсию вдовы/вдовца

Haen entisen puolison leskeneläkettä. Liitä selvitys sinulle maksetusta elatusavusta. Katso kohta 10 Liitteet.

Запрашиваю пенсию вдовы/вдовца бывшего супруга/супруги. Приложите пояснение о выплате алиментов. Смотри пункт 10 Приложения

## 5. Eläke Kelasta (vain alle 65-vuotiaalle leskelle) 5. Пенсия от КЕЛА (только для вдовы/вдовца младше 65 лет)

Haen lesken alkueläkettä (maksetaan 6 kuukauden ajan edunjättäjän kuolemasta) Запрашиваю начальную пенсию вдовы/вдовца (выплачивается в течении 6 месяцев после смерти)

Asuiko taloudessanne edunjättäjän kuollessa sinun tai edunjättäjän alle 18-vuotias lapsi, joka edelleen asuu kanssasi samassa taloudessa? Жил ли на момент смерти с вами и умершим ребёнок младше 18 лет, который и сейчас живёт с вами в одном домашнем хозяйстве?

Ei Нет  Kyllä. Haen lesken jatkoeläkkeen perusmäärää. (Maksetaan, kunnes lapsi täyttää 18 vuotta.)

Да. Запрашиваю продолжительную, основного объёма пенсию вдовы/вдовца. (Выплачивается пока ребёнку не исполнится 18 лет)

## 6. Eläke EU- tai Eta-maasta, Sveitsistä tai sosiaaliturvasopimusmaasta 6. Пенсия из стран ЕС, ЕЭЗ или Швейцарии или стран с договором о социальной защите

Haen leskeneläkettä. Запрашиваю пенсию вдовы/вдовца.



Jos haet sosiaaliturvasopimusmaan eläkettä, Eläketurvakeskus lähettää sinulle erillisen sosiaaliturvasopimusmaan eläkehakemuksen. Asian käsittelyn nopeuttamiseksi voit myös tulostaa hakemuksen ([www.tyoelake.fi](http://www.tyoelake.fi)) ja palauttaa sen Eläketurvakeskukseen.

Если запрашиваете пенсию из стран с договором о социальной защите, центр пенсионного обеспечения пришлёт вам отдельную заявку для заполнения. Для ускорения рассмотрения дела можете так же распечатать заявку с сайта ([www.tyoelake.fi](http://www.tyoelake.fi)) и вернуть её в центр пенсионной защиты.

## 7. Edunjättäjän eläkkeet, korvaukset ja etuudet 7. Пенсии, выплаты и пособия умершего

Täytä tämä kohta, jos täytit kohdan 4. Заполните этот раздел если заполнили раздел 4.

Saiko edunjättäjä kahden viime vuoden aikana eläkkeitä, korvauksia tai etuuksia (esim. kuntoutusrahaa, sairaus- tai työttömyyspäivärahaa)? Получал ли умерший в течении двух последних лет пенсии, выплаты или пособия (например, пособие на реабилитацию, больничный или пособие по безработице?)

Ei Нет  Kyllä. Mitä, mistä ja milloin? Если да, то какие, от кого и когда?



## 8. Hakijan tiedot 8. Данные заявителя

Тäytä tämä kohta, jos et saa omaa työeläkettä ja täytit kohdan 4. Заполните этот раздел если не получаете трудовую пенсию и заполнили раздел 4.

Oletko saanut kahden viime vuoden aikana sairaus-, työttömyys- tai vanhempainpäivärahaa, vuorottelukorvausta tai muuta vastaavaa etuutta? Получали ли вы в течении двух последних лет больничные, пособие по безработице, родительские выплаты по уходу, выплаты за длительный отпуск или другие пособия?

En Нет

Kyllä. Mitä ja miltä ajalta? Ilmoita maksaja. если да, то какие и в какой период? укажите плательщика.

## 9. Hakijan muut korvaukset ja eläkkeet 9. Прочие выплаты и пенсии заявителя

Saatko tai haetko Suomesta tai ulkomailta muuta korvausta tai eläkettä? Получаете ли или подали на выплату в Финляндии или из-за границы пособий или пенсий?

En Нет

Saan. Mitä ja mistä alkaen? Mistä maasta ja laitoksesta? Liitä todistus tai päätös. Katso kohta 10 Liitteet. Получаю. Какое и начиная с какой даты? Какая страна и организация выплачивает? Прилагаю подтверждающий документ или решение. См. раздел 10 Приложения

Haen. Mitä korvausta tai eläkettä, mistä maasta ja laitoksesta? Запрашиваю. Какое пособие или пенсия, какая страна и организация будет выплачивать?

## 10. Liitteet 10. Приложения к заявлению

Tarkista, että liitteessä on nimi ja henkilötunnus. Укажите в приложение к заявлению имя и личный код заявителя

### Kohta 1. Hakijan tiedot Пункт 1. Данные заявителя

- Liite U hakijan tiedoilla (Asuminen ja työnteko ulkomailla, ETK/Kela 7110) Приложение U с данными заявителя (жильё и работа за границей)
- Kopio edunvalvontapäätöksestä Копия решения об опеке.
- Kopio edunvalvontavaltuutuksesta ja kopio valtuutuksen vahvistamisesta. Копия разрешения на опеку и копия подтверждения разрешения.

### Kohta 3. Edunjättäjän tiedot Пункт 2. Данные умершего

Liite U edunjättäjän tiedoilla (Asuminen ja työnteko ulkomailla, ETK/Kela 7110) Приложение U с данными умершего (жильё и работа за границей)

### Kohta 4. Työeläke Пункт 4. Трудовая пенсия

Sosiaalilautakunnan vahvistama sopimus tai tuomioistuimen päätös entiselle puolisolle myönnetystä elatusavusta. Социальной комиссией подтвержденный договор или по решению суда выплачиваемые бывшему супругу алименты

### Kohta 9. Hakijan muut korvaukset ja eläkkeet Пункт 9. Другие пособия, выплаты или пенсии

Kopio päätöksestä, maksuilmotus tai maksajan todistus, josta selviää ulkomailta saamasi eläkkeen tai korvauksen nykyinen bruttomäärä kuukaudessa. Suomesta saamistasi eläkkeistä ja korvauksista ei tarvita todistuksia. Копия решения, уведомления о выплате или подтверждения от плательщика, если размер брутто в месяц

### Kohta 11. Allekirjoitus Пункт 11. Подпись

Pankin todistus siitä, että kyseessä on lesken tili, jos hakemuksen allekirjoittaa muu kuin hakija tai hänen edunvalvojansa. Банковское подтверждение того, что указан счёт вдовы/вдовца, если заявление подписывает другой человек, или опекун заявителя.

### Muu liite Другие приложения

Mikä? Voit antaa lisätietoja hakemukseen myös muussa liitteessä. Merkitse numerolla, mihin hakemuksen kohtaan viittaat. Какие? Можете предоставить дополнительные сведения по заявлению также отдельным документом. Укажите в нем номер раздела, к которому сведения относятся.

## 11. Allekirjoitus 11. Подпись

Olen tutustunut ohjeeseen Tietoa eläkkeenhakijalle (ETK/Kela 7007o). Ознакомился с инструкцией для запрашивающих пенсию Tietoa eläkkeenhakijalle (ETK/Kela 7007o)  
Vakuutan antamani tiedot oikeiksi ja ilmoitan, jos ne muuttuvat. Подтверждаю, что данные, предоставленные мной, верны. В случае изменения ситуации незамедлительно сообщу в Kela

Jos allekirjoittajana on joku muu kuin hakija, ilmoita syy siihen ja allekirjoittajan puhelinnumero.

Если подписывает кто-то другой, а не заявитель, укажите здесь причину и телефон подписывающего.

Päiväys Дата

Allekirjoitus ja nimenselvennys Подпись и расшифровка